



ᓇᓱᕗᑦ ዘመን ለᐱᓇ ለጀᔾᔪᑎᑦ
Building *Nunavut* Together
Nunavut liuqatigiingniq
Bâtir le *Nunavut* ensemble

Δᓇጀጀ ምጀጀ ምጀጀ
Department of Education
Ilinniaqtuliqiyikkut
Ministère de l'Éducation

Enseignement de l'inuktut et de langue française au Nunavut

François Ouellette
Directeur
Division de l'éducation en français

Ashley Tulugak
Gestionnaire, mise en œuvre de programmes et de la formation,
Perfectionnement en éducation

Anciens modèles de langue d'instruction

Modèle Qulliq Idéal pour les communautés où l'inuktut est dominant, en commençant par l'inuktut comme principale langue et en introduisant progressivement l'anglais.	Modèle immersif Conçu pour développer les compétences linguistiques inuites dans les foyers anglophones, il est souvent utilisé pour la revitalisation.	Modèle double Sépare les élèves en deux volets distincts : un pour ceux dont la langue première est l'inuktut et un autre pour ceux dont la langue première est l'anglais.	
	Volet de langue inuite	Volet de langue non inuite	
<ul style="list-style-type: none"> • Inuktut langue maternelle (« ILA1 ») • Anglais langue seconde (« EL2 ») <p><i>Autres domaines d'études enseignés en inuktut :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Éducation physique, santé et mieux-être • Études sociales • Mathématiques • Sciences • Éducation artistique 	<ul style="list-style-type: none"> • Immersion linguistique en inuktut (« ILI ») • Anglais langue seconde (« EL2 ») <p><i>Autres domaines d'études enseignés en inuktut :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Éducation physique, santé et mieux-être • Études sociales • Mathématiques • Sciences • Éducation artistique 	<ul style="list-style-type: none"> • Inuktut langue maternelle (« ILA1 ») • Anglais langue seconde (« EL2 ») <p><i>Autres domaines d'études enseignés en inuktut :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Éducation physique, santé et mieux-être • Études sociales • Mathématiques • Sciences • Éducation artistique 	<ul style="list-style-type: none"> • Anglais langue seconde (« EL2 ») • Inuktut langue maternelle (« ILA1 ») <p><i>Autres domaines d'études enseignés en inuktut :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Éducation physique, santé et mieux-être • Études sociales • Mathématiques • Sciences • Éducation artistique



Modèles actuels d'éducation bilingue et défis

- Les modèles actuels sont :
 - Quilliq
 - Immersion
 - Modèles doubles
- Les modèles actuels n'atteignent pas les objectifs
 - Raison principale – **nombre d'enseignants parlant l'inuktitut.**
 - Les écoles ne reçoivent **pas assez d'informations** sur l'affectation du temps pour chaque matière.



Pourquoi ces changements sont-ils proposés?

- S'harmonisent avec la recherche et les pratiques exemplaires liées au développement langagier.
- Respectent le choix des communautés et offrent aux administrations scolaires de district une gamme de modèles parmi lesquels choisir.
- Reflètent les capacités existantes et favorisent la croissance vers le modèle final



Modèles d'enseignement bilingue proposés

- **Modèle 1:** immersion en inuktut avec introduction progressive de l'anglais
- **Modèle 2:** introduction anticipée de l'anglais avec une solide base en inuktut
- **Modèle 3:** enseignement équilibré de l'inuktut et de l'anglais

Mise en œuvre progressive et niveaux pour le renforcement des capacités



Modèle 1 - Détail

- **Le modèle 1** est destiné aux communautés qui souhaitent se concentrer fortement **sur l'immersion en inuktut dès les premières années scolaires** pour les élèves qui sont moins exposés à l'inuktut à la maison.
- Introduction lente et progressive de l'anglais.
- Les classes de la 10^e à la 12^e année comportent 50 % d'anglais afin de favoriser le bilinguisme chez les diplômés.



Modèle 1 - Table

Niveau scolaire	Modèle 1	Niveau 1A	Niveau 1B	Niveau 1C	Niveau 1D	Niveau 1E	Niveau 1F
Maternelle	100%	100%	100%	100%	85%	75%	70%
1 ^{re} année	100%	100%	90%	85%	75%	75%	70%
2 ^e année	100%	85%	85%	75%	65%	65%	65%
3 ^e année	90%	75%	75%	60%	55%	50%	50%
4 ^e année	80%	65%	60%	50%	45%	40%	40%
5 ^e année	70-75%	55%	40%	40%	35%	30%	30%
6 ^e année	70-75%	45%	40%	40%	25%	25%	25%
7 ^e année	60-65%	40%	30%	30%	25%	25%	25%
8 ^e année	60-65%	40%	30%	30%	25%	25%	25%
9 ^e année	60-65%	40%	30%	30%	25%	25%	25%
10 ^e à 12 ^e année	50%	40%	20%	20%	20%	20%	20%



Modèle 2 - Détail

- Le **modèle 2** se concentre sur *l'inuktut dans les premières années scolaires, mais introduit tout de même un peu d'anglais.*
- Les enfants qui ne sont pas exposés à l'anglais à l'extérieur de l'école peuvent bénéficier de ce modèle, tout en acquérant une base solide en inuktut.
- Les classes de la 10e à la 12e année comportent 50 % d'anglais afin de favoriser le bilinguisme chez les diplômés.



Modèle 2 - Table

Niveau scolaire	Modèle 2	Niveau 1A	Niveau 1B	Niveau 1C	Niveau 1D	Niveau 1E	Niveau 1F
Maternelle	85-90%	85%	85%	75%	65%	60%	55%
1 ^{re} année	85-90%	85%	75%	70%	65%	60%	55%
2 ^e année	85-90%	75%	75%	65%	50%	50%	40%
3 ^e année	85-90%	65%	65%	50%	45%	40%	30%
4 ^e année	75-80%	55%	55%	45%	35%	30%	30%
5 ^e année	65-70%	45%	45%	35%	25%	25%	25%
6 ^e année	60-65%	40%	40%	25%	25%	25%	25%
7 ^e année	50-55%	35%	35%	25%	20%	20%	20%
8 ^e année	50-55%	35%	35%	25%	20%	20%	20%
9 ^e année	50-55%	35%	35%	25%	20%	20%	20%
10 ^e à 12 ^e année	50%	35%	35%	20%	20%	20%	20%



Modèle 3 - Détail

- Le **modèle 3** offre **une répartition plus équilibrée de l'inuktut et de l'anglais.**
- Il y a un peu plus d'inuktut dans les premières années scolaires pour soutenir l'acquisition/le maintien de l'inuktut.
- Offre plus d'enseignement de l'anglais dans chaque niveau que les autres modèles.



Modèle 3 - Table

Niveau scolaire	Modèle 3	Niveau 1A	Niveau 1B	Niveau 1C	Niveau 1D	Niveau 1E	Niveau 1F
Maternelle	65%	50%	35-40%	25-30%	20%	20%	15%
1 ^{re} année	65%	50%	35-40%	25-30%	20%	20%	15%
2 ^e année	60%	40%	35-40%	20%	20%	15%	15%
3 ^e année	60%	40%	30%	20%	20%	15%	15%
4 ^e année	50-55%	30%	30%	20%	20%	15%	15%
5 ^e année	50-55%	30%	25%	20%	20%	15%	10%
6 ^e année	50-55%	30%	25%	20%	20%	15%	10%
7 ^e année	40%	20%	20%	20%	20%	15%	10%
8 ^e année	40%	20%	20%	20%	20%	15%	10%
9 ^e année	40%	20%	20%	20%	20%	15%	10%
10 ^e à 12 ^e année	25%	20%	20%	20%	20%	15%	10%



Résultats escomptés

- Préservation et revitalisation de l'inuktut.
- Amélioration de l'enseignement bilingue au Nunavut.
- Harmonisation avec les exigences de la loi.
- Meilleure transparence et responsabilisation.
- Plus efficace et facile pour les administrations scolaires de district de choisir un modèle.



Enseignement du français au Nunavut

- **Système à doubles volets** : les programmes sont répartis en Français langue première (FLP) et Français langue additionnelle (FLA).
- **Contexte unique** : l'enseignement est dispensé dans un territoire créé par les revendications territoriales inuites, mais où l'anglais domine, nécessitant un accent sur la vitalité culturelle.



Langue d'instruction au Nunavut

- La partie 4 de la *Loi sur l'éducation du Nunavut* (2008, révisée en 2020) stipule que (Partie 4) :
Enseignement bilingue
23. (1) Chaque élève recevra un enseignement bilingue et les langues d'enseignement seront la langue inuite et soit l'anglais ou le français, comme déterminé par une administration scolaire de district en ce qui concerne les écoles relevant de sa compétence



Langue d'instruction au Nunavut

Bien que l'organisme dirigeant responsable demeure le ministère de l'Éducation du Nunavut, **l'administration scolaire de district** de chaque communauté décide de la programmation en langue seconde :

- **24. (1) Une administration scolaire de district, conformément au règlement, décidera laquelle de l'anglais ou du français sera utilisée avec la langue inuite comme langue d'enseignement pour les écoles relevant de sa compétence et choisira, parmi les options prévues dans le règlement, le ou les modèles d'enseignement bilingue qui seront suivis pour la mise en œuvre du programme d'enseignement.**



Français comme langue additionnelle (FLA)

- **Types de programmes**
 - Préintensif (3e à 6e année), intensif (7e année) et postintensif (8e à 12e année), avec un enseignement de base du français axé sur la compétence orale (**seulement proposé à Iqaluit**).
- **Programme d'enseignement**
 - Principalement basé sur le programme d'enseignement du **Manitoba** adapté de **l'approche neurolinguistique** de l'enseignement.
- **Tendance**
 - Il y a une demande croissante pour les programmes d'immersion, car les parents recherchent des perspectives trilingues en matière de mobilité de carrière dans la fonction publique; pourtant, on constate une diminution de la capacité opérationnelle en raison des **affectations de temps** fixées par la Loi sur l'éducation du Nunavut révisée (voir : Modèles LOI).



Français comme langue additionnelle (FLA)

- **Programme des Langues Officielles Explore:**
 - Financé par le gouvernement du Canada et coordonnés par le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada (CMEC), avec le soutien territorial.
 - Initiative d'immersion linguistique au printemps et en été qui permet aux élèves d'apprendre le français ou l'anglais tout en vivant dans une autre région du pays.
 - Des sessions en français sont publicisées partout dans le Nunavut.
 - Bien que les sessions en anglais ne soient pas publicisées, elles sont offertes.



Défis et objectifs stratégiques

- **Rétention des enseignants** : malgré une grave pénurie d'enseignants francophones et les difficultés liées à la réinstallation, le plus grand problème est de maintenir la qualité des programmes grâce à des enseignants expérimentés.
- **Trilinguisme** : conciliant l'éducation en français avec la revitalisation de l'inuktitut (la langue de fondation et majoritaire du territoire).
- **Apprentissage à l'échelle du territoire** : développer des voies alternatives de langue française (ex. : par des partenariats d'apprentissage à distance).



Conclusions et perspectives d'avenir

- **Continuité de la programmation** : l'Entente bilatérale Canada-Nunavut 2024-2028 assure un financement clé.
- **Partenariats communautaires** : Les organisations nunavummiuts, en particulier les franco-nunavummiuts, voient leurs capacités s'accroître.
- **Apprentissage intégré** : un mouvement vers une éducation complète au Nunavut qui respecte l'inuktut et l'anglais comme langues officielles égales et conserve l'importance centrale du *Inuit qaujimajatuqangit* (savoir traditionnel inuit).

